

SOLOTHURNER FILMTAGE

JOURNEES DE SOLEURE

GIORNATE DI SOLETTA

SOLOTHURN FILM FESTIVAL

- D** **Reglement «PRIX DU PUBLIC» der Solothurner Filmtage**
F **Règlement «PRIX DU PUBLIC» des Journées de Soleure**
I **Regolamento «PRIX DU PUBLIC» delle Giornate di Soletta**

Der Preis / Le prix / Il premio

D Die Solothurner Filmtage sind Veranstalterin eines Publikumspreises in Zusammenarbeit mit der Festival-Hauptsponsorin. Sie vergeben aufgrund einer Publikumsentscheidung einen Preis, der mit CHF 20'000.- dotiert ist, sowie die Trophäe «PRIX DU PUBLIC Solothurner Filmtage». Der Preis geht zu gleichen Teilen an die Regisseurin/den Regisseur und an die ausführende Produktion.

F Les Journées de Soleure assurent l'organisation d'un prix du public en partenariat avec leur sponsor principal. Sur la base du choix du public, elles remettent un prix, doté de 20'000 francs suisses, ainsi qu'un trophée «PRIX DU PUBLIC Journées de Soleure». Le montant du prix est partagé à parts égales entre le/la réalisateur.trice et la production exécutive.

I Le Giornate die Soletta organizzano un premio del pubblico in collaborazione con il suo sponsor principale. Sulla base della scelta del pubblico, viene assegnato un premio di 20.000 franchi svizzeri e un trofeo «PRIX DU PUBLIC Giornate di Soletta». Il montante del premio viene suddiviso in parti uguali tra la regia e la produzione dell'opera.

1
—
3

Teilnahme und Einreichung / Participation et candidature / Partecipazione e iscrizione

D Teilnahmberechtigt sind alle abendfüllenden Filme (über 60 Minuten) jeglichen Genres, die in das Programm «Panorama» aufgenommen wurden. Das Teilnahmereglement der Solothurner Filmtage ist in diesem Sinne integraler Bestandteil dieses Reglements.

F Tous les longs métrages (> 60 minutes) de tout genre admis dans la section «Panorama» peuvent concourir. En ce sens, le règlement de participation des Journées de Soleure fait partie intégrante du présent règlement.

I Possono partecipare tutti i lungometraggi (> 60 minuti) di qualsiasi formato e genere ammessi alla sezione «Panorama». Le regole di partecipazione delle Giornate di Soletta sono parte integrante del presente regolamento.

Nominierung / Nomination

D Die Nominierung für den «PRIX DU PUBLIC» erfolgt auf Empfehlung der Auswahlkommission der Solothurner Filmtage. Schweizer Erstaufführungen werden dabei bevorzugt.

Eine Nominierung für den «PRIX DU PUBLIC» ist ausschliessend. Doppelnominierungen mit anderen Wettbewerbsgefässen der Solothurner Filmtage («Prix de Soleure», «Visioni») sind nicht vorgesehen.

F La commission de sélection des Journées de Soleure désigne les films nominés au «PRIX DU PUBLIC». Les films présentés en première suisse bénéficient en l'occurrence d'un traitement de faveur.

Une nomination au «PRIX DU PUBLIC» exclut toute autre nomination. Les doubles nominations avec les autres compétitions des Journées de Soleure («Prix de Soleure», «Visioni») ne sont pas envisagées.

I Il Comitato di selezione delle Giornate di Soletta nomina i film per il «PRIX DU PUBLIC». I film in anteprima svizzera ricevono un trattamento preferenziale. La candidatura al «PRIX DU PUBLIC» esclude tutte le altre candidature. Doppie candidature ad altri concorsi delle Giornate di Soletta («Prix de Soleure», «Visioni») non sono possibili.

Aufführung, Anwesenheit des Filmteams / Projection, présence de l'équipe du film / Proiezione, presenza dell'equipe del film

D Alle Filme, die für den «PRIX DU PUBLIC» nominiert sind, werden zweimal vorgeführt. Dabei sollen alle nominierten Filme nach Möglichkeit von einem Mitglied des Filmteams vor der Vorführung kurz vorgestellt werden (Regisseur/in und/oder Produzent/in und/oder Hauptdarsteller/in). Nach Möglichkeit ist die Anwesenheit der Filmschaffenden auch für die Filmpreisverleihung am letzten Festivaltag der Solothurner Filmtage vorgesehen.

F Tous les films participant au «PRIX DU PUBLIC» sont projetés deux fois. Dans toute la mesure du possible, tous les films en compétition sont présentés brièvement par un.e membre de l'équipe du film au début de la séance (réalisateur.trice et/ou producteur.trice et/ou acteur.trice principal.e). Autant que possible, la présence de l'équipe du film est aussi prévue le dernier soir du festival, lors de la remise du prix dans le cadre des Journées de Soleure.

I Tutti i film iscritti al «PRIX DU PUBLIC» vengono proiettati due volte. Per quanto possibile, tutti i film in concorso vengono brevemente presentati da un membro del team del film all'inizio della proiezione (regista e/o produttore e/o attore principale). Ove possibile, l'équipe del film sarà presente anche nella serata finale del festival, in occasione della consegna dei premi durante le Giornate di Soletta.

2
3

Bestimmung des Gewinnerfilmes / Désignation du film gagnant / Designazione del film vincitore

D Den Gewinnerfilm bestimmt das Publikum per Stimmkarte. Der Film mit der höchsten Punktzahl (relativer Durchschnittswert) gewinnt den «PRIX DU PUBLIC».

F Le film gagnant est choisi par le public, au moyen de bulletins de vote. Le film ayant obtenu le plus grand nombre de points (moyenne relative) gagne le «PRIX DU PUBLIC».

I Il film vincitore viene scelto dal pubblico tramite schede di votazione. Il film che ottiene il maggior numero di punti (media relativa) vince il «PRIX DU PUBLIC».

Untertitel / Sous-titres / Sottotitoli

D Bei Filmen, die für den «PRIX DU PUBLIC» nominiert sind, ist eine 2-zeilige Untertitelung (deutsch und französisch) zwingend, falls die Originalsprache des Films weder Deutsch noch Französisch ist.

F Pour les longs métrages nominés au «PRIX DU PUBLIC», des sous-titres (français et allemands) de 2 lignes sont nécessaires si la version originale n'est ni française ni allemande.

I Per i lungometraggi candidati al «PRIX DU PUBLIC», sono obbligatori sottotitoli (francesi e tedeschi) su 2 righe se la versione originale non è né francese né tedesca.

Geltung / Validité / Validità

D Das Reglement gilt für die Dauer des Bestehens des «PRIX DU PUBLIC» an den Solothurner Filmtagen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

F Le présent règlement est applicable tant que le «PRIX DU PUBLIC» est décerné lors des Journées de Soleure. Tout recours est exclu.

I Il presente regolamento si applica fintanto che il «PRIX DU PUBLIC» viene assegnato alle Giornate di Soletta. Sono escluse le vie legali.

Schweizerische Gesellschaft Solothurner Filmtage
Société suisse des Journées de Soleure
Società svizzera delle Giornate di Soletta



Präsident / Président /
Presidente
Andreas Spillmann



Künstlerische Leitung / Direction artistique /
Direzione artistica
Niccolò Castelli

3
3

Solothurn, August 2023 / Soleure, août 2023 / Soletta, agosto 2023